Viktoria Voloshina

INTERPRETER, TRANSLATOR

+7 (915) 0083961
vikktoriavvs@gmail.com



ABOUT ME

Dedicated to empowering business professionals, keynote speakers, and international event organizers to communicate effectively with foreign audiences, I specialize in overcoming cultural and linguistic barriers. My mission is to enable clients to achieve their objectives, enhance their global reach, and significantly increase their chances of success in international contexts.

SKILLS

- Corporate interpretation/translation
- Organisational Skills
- Consecutive Interpretation
- Simultaneous Interpretation
- Glossary and Term Databases
- Adaptability and Flexibility
- Attention to Detail
- Conference Interpretation
- Problem-Solving Abilities

LINK

LinkedIN:
https://www.linkedin.com/in/viktoria-voloshina/

LANGUAGES

- Russian
- English
- Spanish
- Hebrew
- French

WORK EXPERIENCE

Independent English-Russian and Spanish-Russian consecutive and simultaneous interpreter and translator

Self-employed / Nov 2010 - Present

- Delivered consecutive and simultaneous interpretation between English–Russian and Spanish–Russian for conferences, business meetings, technical talks, inspections/audits and high-level negotiations across multiple sectors;
- Contributed to audit-related work by interpreting and translating during inspections and audits of Russian-speaking subsidiaries of international companies (tourism, oil and gas), including 5Z Culture certification, and QMS and GMP audits of Russian and foreign pharmaceutical plants;
- Supported environmental and sustainable development projects by interpreting at regional consultation meetings, forums and webinars, including events on water, plastic pollution, ECOforum and WECF activities, UNEA-related stakeholder forums, and corporate summits on prosperity and sustainable development;
- Facilitated business communication for online and offline meetings between Russian-speaking and foreign companies (English- and Spanish-speaking) in sectors such as pharmaceuticals, sports, medicine, oil and gas, mining, retail, electric motors, animation and alcohol production, including a business mission of Mexican and Argentinian companies in Moscow;
- Provided interpretation for political, diplomatic and international relations events, including online talks with ministers and regulatory authorities, visits of high-ranking officials (including Presidents and Vice-Presidents), and visits of foreign delegations to the Federation Council of the Russian Federation;
- Interpreted at pharmaceutical and GXP events, including national GMP conferences, WHO and EMA inspections, remote QMS/GMP audits of Latin American and Spanish manufacturing sites, and regulatory discussions on vaccines, medicinal products, medical devices and supply chains;
- Provided medical interpreting in intensive care units, during doctor–patient interactions, online consultations with foreign doctors, surgical procedures (including pacemaker surgery), and meetings on medical equipment, and translated medical histories, discharge summaries and healthcare companies' web and social media content;
- Interpreted and translated within inclusion and disability-related projects, including international inclusive dance festivals, work meetings with European, Asian and Latin American partners, online schools and conferences, and a wide range of project materials;
- Translated and interpreted for cosmetics brands entering the Russian market, including brand presentations and talks on registration of foreign cosmetic products;
- Interpreted in aviation-related meetings on aircraft supplies and MRO (maintenance, repair and overhaul), including work at the International Helicopter Industry Exhibition HeliRussia;
- Interpreted and translated in the oil and gas sector for companies such as TNK-BP, Gazprom Neft, Zarubezhneft and Gazprombank, including presentations, documents, PSAs, business correspondence, meetings, talks, business trips and intergovernmental commission sessions;
- Provided interpreting in the energy sector for intergovernmental working group meetings on collaboration in energy;
- Delivered language support in sports and international events, including the Inclusive Dance Festival (pro-bono), Football for Friendship, Russia Fitness Week (MIOFF), the Sochi Winter Olympics and the IAAF Moscow Championship
- Translated legal agreements and contracts and provided court interpreting in legal proceedings

Interpreter, translator

Currencies Managers, S.A. / May 2006 - Oct 2014

- Provided comprehensive interpreting and translation support for a financial services office in Latin America, enabling effective communication between a Spanish-speaking CEO and Russian-speaking employees and clients
- Specialized in financial and stock market terminology for high-stakes business discussions, meetings and negotiations
- Delivered consecutive, over-the-phone and chuchotage interpreting for internal meetings, client calls, and visits to Russia
- Translated a wide range of business materials, including contracts, financial documents, presentations, website content and business correspondence
- Ensured linguistic and cultural accuracy in all Spanish–Russian communications to support decision-making and maintain professional relationships
- Supported non-Spanish-speaking Russian employees in everyday situations (e.g., hospitals, legal appointments), facilitating clear and accurate communication
- Continued collaboration with the company after relocating, providing remote interpreting via Skype and telephone, as well as ongoing translation of documents and texts

EDUCATION

B2B Translation
Russian School of Translation / 2021

Basic Online Course on Subtitling (Subtitle Edit)
2021

Advanced Intensive Course on Simultaneous Spanish-Russian Interpretation
Lingua Conference Service / 2021

Special Course on Oil and Gas Simultaneous Interpretation
Andrey Falaleev's Intensive Course / 2020

Simultaneous Interpretation from Russian into English (1st module)
People's Friendship University of Russia / 2020

III Global Dialogue International Forum of Conference Interpreters
Master classes of interpreters, psychologists, speech experts / 2011

Interpretation Department, Simultaneous Interpretation (English)
Moscow State Linguistic University / 2005

Department of Education, Linguistics and Pedagogy (English, Spanish)
Moscow State Linguistic University